דאָס קינד פון זינד

די געפאַלנסטע מענשן און די העכסטע אידעלע געפילן ווערן ארויסגעבראַכט אין דעם דאזיקע מערקווירדיקן און העכסט שפּאַנענדן ראָמאַן.

פון א. ד.

(פאָרזעצונג)

אָבער דער באַאמטער אין איצט ארומגעלאָפן צווישן די אימיגראַנטן אום צו זיין פאַרבאַרייטעט אויף מאָרגן פרי וועט מען וועט לייכטער קאָנען ענטשיידן דעם שיקזאַל פון די גרינע. דאָך איז עס איצט געווען פאַר אים צו שפּעט צו נעמען יערן אויף א שטריינגן פאַרהער. ער האָט זיך געאיילט מיט זיין טאָג ארבעט און ער האָט נאָר גאַנץ אויבערפלאַכלאַך, געשטעלט אייניקע פראַגן, און איידער ער האָט נאָך אויסגעהערט איינעם האָט ער שוין בייז זיך געווענדעט מיט זיינע פראַגעס צו א צווייטן.

די אָרימע גרינע וועלכע האָבן געמיינט אז פון דעם דאזיקן באַאמטן הייגנט אָפּ דער שיקזאַל, האָבן אים באַשאָטן מיט פראַגן, מיט געשריי, מיט געוויין און מיט געבעט, און זיי זיינען געבליבן אין דער טיפסטער פאַרצווייפלונג אַלס ער איז ארויס איבערלאַזנדיק זיי אין דער זעלבער אָנג ווי פריער, צווישן האָפענונג און שרעק.

דער איינציקער טרייסט פאַר די אומגליקלאַכע נע ונד'ניקעס זיינען איצט געווען די פאַרטרעטער פון די וואוילטעטיקע אנשטאַלטן וואָס אינטערעסירן זיך מיט די אָרימע אימיגראַנטן. נאָכדעם ווי דער באַאמטער איז ארויס האָבן די דאָזיקע טשאַריטי אָנענטן אויסגעמישט יעדער צווישן זיינע לאַנדסלייט, אויסגעפרעגט זיי ווענן זייער לאַנגע, געטרייסט זיי אין זיי פאַרשפּראָכן אין העלפן.

די שיינע חנה איז איצט געווען שטיל ביי דער זייט פון איר מוטער און דער רויטער שיין פון אונטערגייענדער זון האָט זיך אָפּגעשפּיגלט אין אירע צוויי פּראַכטפולע בלויע אויגן, וואָס האָבן אויס געדריקט א טיפן טרויער, אַלס דער אימיגראַנטן פון "האיאָס", איז צו זיי צוגענאָנגען.

ער איז געווען א שיינער סימפּאַטישער יונגערמאַן און ער האָט געהאַט א וואַרימען געפיל פאַר די אָרימע אומיגראַנטן פון זיין פאָלק, צווישן וועלכע ער האָט געווען אזוי פיל עלנט. דאָס ריינדע בילד פון דער פאַראַרימטער מוטער מיט איר שיינער טאָכטער האָט אים טיף גערירט און אום זיי צו אויפמונטערן האָט ער אויסגערופן:

"נאָר ניט געזאָרגט, ליבע פרוי, אַלעס וועט זיין גוט, איר פאָרט דאָך מסתמא צו אייער מאַן?

— יאָ, צו מיין מאַן, — האָט די פרוי געענטפערט, — און דאָס איז מיין טאָכטער חנה.

— איר האָט אים דאָך שוין מסתמא געלאָזט וויסן אז ער זאָל מאָרגן פרי קומען אייך ארויסנעמען? — האָט דער יונגער מאַן ווייטער געפרעגט.

— ניין, — האָט די גרינע געענטפערט אָפּנהאַרציק, — איך האָב ניט זיין אָדרעס, און ער ווייסט נאָר ניט אז איך קום. איך דאַרף אים ערשט אויסגעפינען.

דער יונגערמאַן איז עטוואָס בלאַס געוואָרן.

— טאָ צו וועמען פאָרט איר? — האָט ער געפרעגט מיט א געדריקטער שטימע.

— וואָס הייסט צו וועמען? — האָט זי זיך געוואונדערט, — צו מיין מאַן, וועלכן איך וועל אויפזוכן. מיר האָבן דאָך אין אמעריקע האַלב פאַנייוועזש. נישקשה, די לאַנדסלייט וועלן אים שוין אויסגעפינען.

— אָבער ווער האָט אייך געשיקט די טיקעטס, און האָט איר עפּעס געלט?

— האָט דער "האיאָס" פאַרטרעטער איר געפרעגט פאַרצווייפלט.

— קיינער האָט אונז ניט געשיקט די "טיקעטס", — האָט די פרוי געזאָגט שטאָלץ, — מיר האָבן גאָט צו דאַנקען פאַרדינט גענוג אויף אַלץ וואָס מיר האָבן געדאַרפט. קיין געלט איז אונז ניט געבליבן, ווארום א קליניקייט אזא רוי־זע?!

— איך האָב מורא, ליבע פרוי, אז איר וועט האָבן גרויס שווערקייטן אריינצוקומען קיין אמעריקע. מען לאָזט ניט אריין קיין אָרימע, וועלכע האָבן ניט ווער עס זאָל פאַר זיי זאָרגן.

—איך דאַרף ניט אז אנדערע זאָלן פאַר מיר זאָרגן, — האָט די שיינע חנה זיך אריינגעמישט, — איך בין א גוטע שניידערן און איך האָב אימער פאַרדינט גענוג אפילו אויף צו שפּאַרן געלט. מיר דאַרפן ניט קיינעמס חיליף.

— ווי איז אייער נאָמען? — האָט ערדאַן געפרעגט דער מוטער.

— דבורה האַלפּערן, — האָט זי געענטפערט.

— און איר קומט פון פאַנייוועזש?

— יאָ, פון פאַנייוועזש.

— ווי הייסט אייער מאַן?

— יאַנקל האַלפּערן.

— וואָס איז געווען זיין לעצטער אַרבעט?

— שוין צוויי יאָר אז איך האָב פון אים ניט געהערט, און איך האָב זיין לעצטע אַדרעס אויף ניט מער.

— האָט איר דאָ אנדערע קרובים?

— יאָ.

דער פאַרטרעטער פון "האיאָס" האָט שוין מער ניט געטרייסט די אָרימע אימיגראַנטקע. ער האָט ניט געוואָגט צו זאָגן זיי ליגן, און ער האָט אַן ווערטער זיי פאַרלאָזן, אזוי ווי ער וואָלט זיך פון זיי ארויסגעגנב'עט.

אָבער איז געווען טיף גערירט פון זייער לאַנג און ער האָט זיי מיט'ן גאַנצן הארצן געוואָלט העלפן. ער האָט דאָרום געטאָן דאָס בעסטע וואָס ער האָט געקאָנט. נאָך אין דעם זעלבן אָוונט האָט ער פאַנאַנדערגעשיקט אין אַלע אידישע צייטונגען די פאָלגנדע באַקאַנטמאַכונג:

"דבורה האַלפּערן פון פאַנייוועזש, געפינט זיך אויף עלים איילענד. זי וואַרט אז איר מאַן יאַנקל יאַנקעל האַלפּערן זאָל איר קומען אָפּנעמען. זי איז געקומען מיט איר טאָכטער חנה. ווער עס וויים זיין אָדרעס זאָל אמשנעלסטן מעלדן צום פאַרטרעטער פון "האיאָס", אויף "עלים איילענד"

טעגליכע שאַרסטקע עלעמענטען זיינען נויטווענדיג אין יעדער דייעט

קעלאָגג'ס אָל־ברען איז א ווירקזאַמע ער־לייכטערונג פאַר פער־שטאָפונג. גיט אויך צו אייזען צו די בלוט.

לידעט איהר פון פער־שטאָפונג? זייט איהר איינער פון יענע וואָס גע־ברויכען איין „וועסט פאַ־קעט" רפואה נאָך דער צווייטער און איהר פיהלט נאָך אַלץ ניט קיין צייטווייליגע ער־לייכטערונג אפילו? אויב איהר זייט איינער פון די, האָבען מיר וויכטיגע נייעס פאַר איין! קעל־לאָגג'ס אָל־ברען איז א נאַטיר־ליכע, ווירקזאַמע בעפרייאונג פון צייטווייליגער אָדער ווידערהאָל־טער פערשטאָפונג. עס איז אָריגי־נעלע שפּייז און ווערט היינט צו טאָג בענוצט אין די דייעטס פון מיליאָנען מענשען, וועלכע האָבען פריהער געליטען פון פערשטאָ־פונג.

ווען די שאַרסטקע עלעמענטען פעהלען אין דער שפּייז וואָס איהר עסט, פעראורזאַכט דאָס פערשטאָ־פונג. די ווייכע שפּייזען וואָס מיר עסען היינט ענטהאַלטען זעהר זעלטען גענוג שאַרסטקע עלעמענ־טען. עס איז אבסאָלוט נויטיג אַכ־טונג צו געבען אז די שפּייזען וואָס מיר עסען זאָלען ענטהאַלטען גע־נוג שאַרסטקע עלעמענטען.

קעלאָגג'ס אָל־ברען איז אבסאָלוט כשר אונטער דער השגחה פון אגודת הרבנים פון טאָראָנטאָ.

Kellogg's ALL-BRAN

אויסגעבעסערט אין אינהאַלט און טעם

ווי אזוי עס איז צו שטאַנד געקומען דער גינ־סטיקער רעפּאָרט פון דער מאַנדאַטן קאָמיסיע וועגן פּאַלעסטינע

(פאָרזעצונג פון זייט 2)

זיך ווענן איינפירן א לאַנד־סיסטעם וואָס פּאַסט זיך פאַר די באַדערפענישן פון פּאַלעסטינע און אַנטוויקלען אינטעגרן סיווע ערד־אַרבעט.

די ענגלישע רעגירונג האָט געענטפערט דער מאַנדאַטן קאָמיסיע אין אַן אויפגערעגטן טאָן: גליקלאַכערוויין אז דאָס שוין איצט נשליכטעט. אָבער עס איז פאַראַן איין וויכטיקער טייל אין דעם ענטפער פון דער ענגלישער רעגירונג, צו וועלכן מען מוז שייגקען גרויס אויפמערקזאַמקייט. די רעגירונג רעכנט אויס א לאַנגן־צעטל פון זאַכן, וואָס זיינען אונטערגענומען געוואָרן אונטער דעם ענגלישן רעגירונג און קיין אַנדערע רעגירונג מיט וועלכער די אידישע אגענטור דאַרף אַרבעטן. זי דאַרף געפינען א וועג זיך צוצופּאַסן צו א לאַנגע, וואָס זי האָט קיין מאַכט צו ענדערן, און וואָס זי וואָלט, דעם אמת געזאָגט, ניט געענדערט אפילו ווען זי וואָלט געהאַט די מאַכט.

אויף דער לעצטער קאָנפערענץ פון די רעוויזיאָניסטן האָט מען געהערט רייד ווענן געבן ענגלאַנד א פּראָבע אויף נאָך צען יאָר. אזעלכע רייד זיינען ניט מער ווי אומזין. דער מאַנדאַט ליגט ניט אין די הענט פון דער אידישער אגענטור, און ווען די אידישע אגענטור וואָלט יא געהאַט אין איר מאַכט צו געבן דעם מאַנדאַט וועמען זי וויל, איז וואָס אַנאַלאַנגט מיך וויניקסטנס, זאָג איך, אז יעדע ענדערונג קאָן נאָר זיין אַן ענדערונג צום ערגערן, אויב ענגלאַנד קאָן ניט דורכפירן דערפאָלגרייך דעם פּאַלעסטינער מאַנדאַט האָן אין ניטאָ קיין אנדער מאַכט וואָס קאָן עס טאָן.

("איטאָ")

ASPIRIN TRADE MARK REG. BAYER

ווערט פּטור פון אַט דעם

אומזיסטן וויטאַמין

קאַפּ־שמערצן פאַרקילונגען רומאַטיזם נוריטיס

וויריקאָס אַלסערס, רינענדיקע וואונדן, עקזעמא

אין אַלע אנדערע הויס קראַנקהייטן נעהמט איך דער צייט ווען איר אַרבעט. לייכטע זעלבסט הילפיש באַהאַנדלונג נענוגט מיט אויסגעזאַרבירטן הערפאַלב, וואָס אַלע אנדערע הילפיסמיטלען האָבן ניט געהאָלפן. א סך פאַטשעפיטענען שרייבט צו

NURSE DENCKER
610½ Portage Ave., Winnipeg

פרים. וו. ספּרינגאַער, מעטיסקאַו, אַלבערטאַ, שרייבט: איך בין אזוי דאַנקבאַר צו אייך וואָס איר האָט אויסגעהיילט מיינע פיס. איך האָב נעטאָן וואָס צוויי זייער שעכטע וואונדן אויף זיי, איך וואָלט זיי קיינמאָל ניט אויסגעהיילט, איך בין אָבער נעהיילט געוואָרן אזוי שנעל ווי איך האָב אנגעווענדעט אייער אויינטמענט און א. וו.

Miss Garnet KEPLER
A. T. C. M.
לערערן פון פּיאַנאָ און טעאָריע
פּיופּלס צוגענרייט פאַר עקזאַמענס
410 SCARBORO AVE.
W3122

ראיעלע אַמאַטאָרן פינישינג
מיר ניכן שנעלע באַרענונג צו אַלע קאַנטרי אַרבעט פון אַמאַטאָרן פינישינג, קאַפּיאינג א.א.וו. און אונזער אַרבעט איז נאַראַנטירט.
שיקט אייער נעקסטן ראָל פילמס פאַר הויך־קלאַסיקער אַרבעט און צופרידנהייט צו
CENTRAL PHOTO STUDIO
R. A. BIRD, Prop.
25 Central Bldg., Calgary, Alta.
Cor. 7th Ave. and Centre St.

קאַלגאַרי

נעזעלשאַפט. נאַטיצן

א פיינער באַנקעט איז געגעבן געוואָרן פון די פריינט פון לואיס פּערלמאַן, וועלכער איז דער חתן צו אידיס ראַזען, אין פּאַליסער האָטעל. דער באַנקעט איז פאַרגעקומען אין איינער פון די שענסטע זאַלן אין האָטעל, און א פיינער מאַלצייט איז סערווירט געוואָרן. 50 געסט זיינען אַנוועזנד געווען, פאַרשטייער פון פאַרשיידענע אָרגאַניזאַציעס, וועלכע זיינען געקומען באַגריסן דעם גאַסט און ווינשן אים א גליקלאַכע צוקונפט. עס האָט זיך געפילט א יום־טוב'דיקע שטימונג, און אַלע ווי איינער האָבן אויסגעדריקט די הויכשעצונג פון דעם יונגן חתן, און געוואונשען אים, אז זיין צוקונפט אין זיין פאַרמיליען לעבן זאָל זיין גליקלאַכע. דער פאָרזיצער פון אוונט איז געווען מר. ה. זיסקינד.

* * *

מר. און מרס. מאָריס גראַבערמאַן האָבן לעצטע וואָך געפייערט זייער זון'ס חתונה, סיריל גראַבערמאַן, צו פריילן ראָזשערס פון ווייניפּעג. עס איז געווען איינע פון די פיינסטע חתונות פון סעזאָן. עטלאַכע הונדערט געסט זיינען איינגעלאַדן געוואָרן אין האָטעל פּאַליסער, פיל פון די געסט זיינען געווען באַרייטנדע פערזענלאַכקייטען ענגלישע, וועלכע האָבן אויסגעדריקט זייער צופרידנהייט צו זיין אַנוועזנד ביי א אידישער חתונה, אויך זייער באַגייסטערונג פאַר מאַרס גראַבערמאַן, אַלס איינער וועלכער האָט פאַר יאָרן לאַנג פאַרדינט די פולע אכטונג פון אַלעמען, אידן און ניט־אידן. עס זיינען אויך געווען דער כלה'ס משפּחה פון ווייניפּעג, און פון שיקאַגאָ, וועלכע זיינען ספּעציעל געקומען צו דער חתונה. א פיינעם איינדרוק האָט געמאַכט דער כלה'ס פאָטער, וועלכער איז א אידער א בן־שבעים, און דערצו א פרומער. ווי ער איז געזעסן אין האָטעל אויבנאַן, און זיך צוגעהערט צו אַלע שבחים. נאָר מיר דוכט, אז אים האָט זיך געוואָלט הערן עפּעס אַן אמת אידישן נגון, און דאַן וואָלט די שמחה געווען נאָך גרעסער. דער עולם האָט געטאַנצט ביז שפּעט אין דער נאַכט, און דאָס יונגע פּאָר זיינען אוועקגעפאָרן אויף זייער האַניק־חודש רייזע קיין בענף.

* * *

אַלע סקולס האָבן זיך געעפנט אין קאַלגאַרי אָפיציעל מאָנטאָג, דעם 15טן סעפּטעמבער.

* * *

מרס. מאַרס סמיט האָט געגעבן א נאַכמיטאָג פאַר פרויען לכבוד אסתר שומיאַטשער אין שרה ווייגער.

* * *

מיניע דובינסקי האָט געגעבן אַן אוונט פאַר אירע פריינט, אין דער עולם האָט גוט פאַרבראַכט.

* * *

מיניעטאַ שומיאַטשער, יונגע קאָמפּאָזיטאָרן און פיינע פּיאַניסטן, וועט געבן א רעסיטל סעפּטעמבער דעם 26טן אין האָטעל פּאַליסער. נאָך דעם פאַרט זי אָפּ קיין ניו יאָרק צו שטודירן מיט ערנעסט האָטשיסאָן, פון וועלכן זי האָט געקראָגן א סקאָלערשיפּ. זייענדיק דאָס בעסטע קינד אויף דער פּיאַנאָ אין קאַלגאַרי.

* * *

מר. מאָריס גראַבערמאַן האָט מנדב געווען אויף זיין זון'ס חתונה הונדערט דאָלאַר פאַר דער תלמוד תורה, און פּופּציק דאָלאַר פאַר דער קאַלגאַריער פּרץ שול.

* * *

די אַנפאַרטרויעטע פון ה. ק. ריד און קאָ., פינאַנציעלע ווייז און אַקציאָן אַגענטען זאָגן, אז אַלע קרעדיטאָרן וועלן ניט פאַרלירן קיין סענט. די פירמע וועט אָפּזאָלן אַלע חובות אינגאַנצן.

מר. אַרדען, פון דער פירמע טול און אַרדען, וועלכער האָט זיך ערשט צוריק געעקערט פון דער איסט, רופט א גרויסן מיטינג פון אַלע בעליר־חובות, כדי צו דיסקוטירן די סיטואַציע און צופרידן צו שטעלן אַלע קרעדיטאָרן.

* * *

אין קאַלגאַרי האָבן זיך אומעטום באַוויזן גאָלף קורסן, און ממש דורך נאַכט וואַקסן זיי אויס, אין אַלע גערטנער, אויף אַלע ווינקלען, און דער עולם שפּילט אין גאָלף. מען פאַרזיכערט שוין דעם אַנטיקל אויך אויפן ווינטער, און מען שלעפּט זיי אריין אין בנינים, כדי דער עולם זאָל אויך ווינטער הנאה האָבן און זיך אמוזירן פון דער דאָזיקער שפּיל.

24 שעה צו אייער באַדיענונג
סיטי 50 סענט טעקסי
יעדער דרייוועער א באַשיצער, פּרובירט אונז אויס איינמאָל
M 7766 M 9229
קאָנטרי טריפּס צו רעדוצירטע רייטס
בענף און צוריק $5.00 פאַר יעדן
חתונות א ספּעציאַליטעט
הויפּט אפיס
206 8th Ave., East

Standard Motors Super-Service Limited
Cor. 1ST ST. EAST—7TH AVE.
PHONE M3466
יוניאָן גאַזאָלין און אויל, קאַרס געוואַשן, געפּאָלישט און געגרייזט. קרעדיט קיין אַטאָ טייער סערוויס — דזשטנעראַל סערוויס צו אַלע קאַרס.
הערי דוואָרקין מעל פאַרקינס

Dr. W. Weston Upton
Surgeon
זוגעשט צו אַנאַסירן אז ער האָט באַנייט זיין פּראַקטיק און ער וועט זיך ספּעציעל אָפּגעבן מיט הויט קראַנקהייטן
אפיס
ROYAL BANK CHAMBERS
Phones:
Office M3704 Res. M6980

נאָך עטלאַכע יאָר פּאַסט גראַדואַיט אַרבעט אין ניו יאָרק און מאָנטרעאָל.
האָט
DR. F. H. WHEELER
דערעפנט אפיסעס אין
302 אלבערטא קאָרנער
וואו ער ספּעציאַליזירט זיך אין קראַנקהייטן פון עופּה'לאַך און קינדער.
Phone M 4466 Res. W 1731

DR. L. O. BEAUCHEMIN
פּאַסט גראַדואַירט פון מאָנטרעאָל אוניווערסיטעט
שיקאַגאָ.
צוויי יאָר ספּעציעלער סטודיום אין פאַריז פראַנקרייך.
ספּעציאַליסטען
יורינאַרי, הויט קראַנקהייטן, פרויען קראַנקהייטן.
Ste. 201-202 Alberta Corner
Phones: Office M2011; House M1765
CALGARY ALBERTA

אפיס שטונדן: פון 9 ביז 12, פון 1 ביז 6
און ביי אפּאָינטמענטס.
Swedish Massage Institute
עלעקטריק און סטים קאַבינעט באַדס, מאַסעדזשאַלע הילף צו פּאַרליגנדן.
מיר היילן סייאַטיקאַ, לאַמבאַגאָ, מוסקל־רומאַטיזם, נייריטיס, רומאַטאָיד אַרטרי־טיס, כראָנישע פאַרשטאָפונגען און הייפיווער געהיילט אין דריי טעג.
Phone M 2385
J. G. McKAY
Graduate Stockholm Institute
Chicago, Ill.
Ste. 334 Alberta Corner CALGARY

פּראַדקין און שומיאַטשער
באַריסטערס, סאָליסיטאָרס, נאָטאַרים
611 גרייַן עקסטשענדזש בילדינג
אפיס טעלעפאָנען:
M 7110 M 7148
רעזידענס טעלעפאָן
M 1975
FRADKIN & SHUMIATCHER
Barristers, Solicitors, Etc.
Calgary Alberta

PARISIENNE FUR SHOPPE
פאַרס געמאַכט צו אָרדער
רעמאָדלט, פאַרריכט, ריילינג און געהאַלטן אין סטאָרעדזש
אונזער מאָטאָ:
צופרידנהייט, ערשטקלאַסיקע אַרבעט, קוואַליטעט און זייער מעסיקע פּרייזן.
M 5760 1203-1st Street West
CALGARY, ALTA.

הונגעריק!
פּרובירט אונזערע מאָלצייטן
זיי ווערן צוגעגרייט פון די בעסטע קעכער
EMPIRE CAFE
227-EIGHTH AVE. E.
CALGARY
Mr. Luey Defoo, Manager

"זאַנאַלייט" רופינג
האָט איבערצייגט דעם גרעסטן "היט" פון'ם יאַרהונדערט— מאַכט דאָס געקסטן א זאַנאַלייט רוף
פייער פּרוואָן — שטורעם פּרוואָן — קעלט און היץ פּרוואָן
ריין און עקאָנאָמיש
די זיכערסטע — ריינסטע — עקאָנאָמישסטע רופינג וואָס איז ווען דערפונדן געוואָרן
F. HOFFMAN & CO.
2301 OAK STREET VANCOUVER, B.C.

מיר געניסן א סך פון אידישע ביזנעס, און מיר גאַראַנטירן אייער צופרידנהייט
קומט עסן אין
DOMINION CAFE
127-8 Ave. E. CALGARY M2132

קאַלגאַרי אויפמערקזאַם קאַלגאַרי
מר. הענרי זיסקינד
איז דער קאַרעספּאָנדענט און פאַרטרעטער פאַר "דאָס אידישע וואָרט" אין אייער שטאָט און אומגעגנט
מיר בעטן אַלע סעקרעטאַרן פון די קאַלגאַריער אָרגאַניזאַציעס צו איבערגעבן די נייעסן און באַריכטן פון זייערע אָרגאַניזאַציעס צו מר. הענרי זיסקינד 109 זיבעטע עוועניו, איסט, וועלכער איז אויך באַפאָלמעכטיקט אנצונעמען סובסקריפּשאָנס פאַר "דאָס איד. וואָרט". שרייבט אָדער טעלעפאָנירט צו אים
M1767 אָדער W 1733

צו אַלע אידן פון קאַלגאַרי און אומגעגנט
ווינשן מיר צו אַנאַנסירן אז מיר האָבן דערעפנט דעם נייסטן און סאַמע מאָדערנעם קאַפע שאָפּ און רעסטאָראַן אין מערב קאַנאַדע
בוכשטעבלאַך ניי
מיר לאָדן אייך איין צו באַזוכן אונז און איבערצייגן זיך אַליין
York Coffee Shoppe
YORK HOTEL
7TH AVE. AT CENTRE ST.
CALGARY

אַלע האָבן ליב גוטע פיש
מיר האָבן די בעסטע פיש צו יעדער צייט. גיט אונז אייער נעקסטן אָרדער.
פּרובירט
אונזערע געריכערטע לאַקס און געזאַלצענע הערינג
אין
Billingsgate Fish Markets
3 Stores:
222-8th Ave. E.; 107-7th Ave. W.
835-17 Ave. W.
CALGARY :: ALTA.

Arcade Beauty Parlors
ספּעציאַליזירן זיך אין פּערמאַנענט וויוויינג, מאַרסעלינג, פינגער און וואַסער וויוויינג
און אין אַלע ליינס פון שיינהייט קולטור.
פאַר אפּאָינטמענטס רופט אָפּ
M 3868

אַן איצט!
6 פּאַסט קאַרד פאַטאָס פאַר $1.00
לאָזט ניט דורך די דאָזיקע געלעגנהייט
LANE'S STUDIO
Phone M9041 CALGARY

GEORGE HARRIS, Herbalist
507-24th Ave., W., Calgary, Alta.
Phone M3493
צו פאַרקויפן אין אַלע דראַג סטאָרס

צו וואָס ליידן פון קרעץ? לעזט וואָס א פּראָמינענטער ביזנעס־מאַן פון קאַלגאַרי זאָגט.

חשוב'ער הער: ביז מיט עטלאַכע מאָנאַטן קורץ בין איך כמעט איינגעזאָגט געווען באַדעקט מיט קרעץ. די ווייטיקן פון דעם זיינען אין דער זעלבער צייט געווען אומאַביבערטרעגלאַך. איך בין צופרידן צו זאָגן, אז זעקס פלעשלאַך פון "הערס וואָנדער העלט רעסטאָרער" האָט איינגעשטעלט מיין בלוט און האָט מיך באַפרייט פון דער שרעקלאַכער קראַנקהייט.

אויפריכטיק אייערער,
דזשיימס פּאָרד.

טעלעפאָן עס. 3391, 602 איי., סענטער סטריט, קאַלגאַרי.

מאַנופעקטשורט ביי
GEORGE HARRIS, Herbalist
507-24th Ave., W., Calgary, Alta.
Phone M3493
צו פאַרקויפן אין אַלע דראַג סטאָרס

צו אַלע אידן פון קאַלגאַרי און אומגעגנט
ווינשן מיר צו אַנאַנסירן אז מיר האָבן דערעפנט דעם נייסטן און סאַמע מאָדערנעם קאַפע שאָפּ און רעסטאָראַן אין מערב קאַנאַדע
בוכשטעבלאַך ניי
מיר לאָדן אייך איין צו באַזוכן אונז און איבערצייגן זיך אַליין
York Coffee Shoppe
YORK HOTEL
7TH AVE. AT CENTRE ST.
CALGARY

THE TRADERS TRUST COMPANY
אָפיציעלע אסיינים, עקזעקיוטאָרס, אדמיניסטראַטאָרס, פינאַנציעלע אגענטן
4טער פלאָר, יוניאָן טראַסט בילדינג טעלעפאָן 26 892

וויסט איר?
אז מיר נוצן ניט קיין קאַוסטיק סאָדאַ אין אונזער קלענינג
JAMES DYE WORKS
LIMITED
מעקס קערשנער הערי גאַרבעק
Phones: 201 117, 2 lines